



超强 英文 经典故事

SUPER
READING
STORY
TRAINING
BOOK

朗读
训练

引领英语学习新潮流！掀起英语阅读新革命！
继受数百万读者追捧的《超级英语阅读训练，看这本就够了》之后，
普特莱克大师第二弹重磅出击，隆重推出又一扛鼎之作！

[美] 普特莱克 (Michael A. Putlack) [韩] 逸创文化 (e-Creative Contents) / 著 李秋月 / 译

本书附赠纯正美式标准发音的超值光盘，
不受时间、地点限制，阅读 + 理解 + 听力 = 一次到位。

本书精选了 15 篇世界各地广为流传的童话故事、伊索寓言和短篇小说，诙谐有趣，图文并茂，分 6 个阶段循序渐进地提高您的英语水平，绝对让您爱不释手！

培养不查词典就能畅读英文版世界名篇的能力。每天朗读 30 分钟，坚持 180 天，6 个月后就您能在《纽约时报》列出的畅销书海中遨游了。

随书附赠

MP3

180 分钟

纯正美式标准发音

引领英语学习新潮流！掀起英语阅读新革命！
继受数百万读者追捧的《超级英语阅读训练，看这本就够了》之后，
普特莱克大师第二弹重磅出击，隆重推出又一扛鼎之作！

超强 英文 经典故事

SUPER
READING
STORY
TRAINING
BOOK

朗读
训练

[美] 普特莱克 (Michael A. Putlack) [韩] 逸创文化 (e-Creative Contents) / 著 李秋月 / 译

图书在版编目 (CIP) 数据

超强英文经典故事朗读训练 / (美) 晋特莱克著, (韩) 逸创文化著; 李秋月译. —长春: 吉林出版集团有限责任公司, 2015.1

书名原文: *Super Reading Story Training Book*

ISBN 978-7-5534-6509-8

I. ①超… II. ①晋… ②逸… ③李… III. ①英语—阅读教学—自学参考资料
IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 312762 号

“Super Reading Story Training Book” by Michael A. Putlack and e-Creative Content

Copyright © 2011 Key Publications

All rights reserved.

Originally Korean edition published by Key Publications

The Simplified Chinese Language edition © 2015 Beijing Jinri Jinzhong Bookselling Center

The Simplified Chinese translation rights arranged with Key Publications through Enters Korea Co., Ltd., Seoul, Korea.

著作权合同登记号: 图字 07-2014-4446

超强英文经典故事朗读训练

Chaoqiang Yingwen Jingdian Gushi Langdu Xunlian

出版人: 吴文阁

策划: 北京今日今中图书销售中心

著者: [美] 晋特莱克 [韩] 逸创文化

译者: 李秋月

责任编辑: 蔡宏浩

封面设计: 北京今日今中图书销售中心

出版: 吉林出版集团有限责任公司

出品发行: 吉林音像出版社有限责任公司

北京今日今中图书销售中心

电话: (010) 51336038

邮箱: tmsy188@163.com

地址: 北京市东城区东方财富 1002 室 (安化北里 2 号院 1 号楼 邮编: 100062)

印刷: 北京博图彩色印刷有限公司

开本: 710mm × 1000mm 1/16

字数: 300 千字

印张: 13.5

版次: 2015 年 3 月第 1 版

印次: 2015 年 3 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-5534-6509-8

定价: 39.90 元

朗读英文版世界名篇， 做超强英文经典故事朗读训练！

我们现在就来朗读图文并茂的英文读物吧！！

随着英语能力日益成为竞争利器，坊间的英语学习书近年来如雨后春笋般大量涌现。而这些书的出版商大多声称他们提供的是快速掌握英语的捷径。事实上，学英语根本没有捷径可走。对非英语国家的人士来说，即使是“语言天才”，也需要付出数年乃至数十年的辛勤汗水，方能成为“英语达人”。

不过，世上并非没有让广大读者“事半功倍”的英语学习方法。朗读英文经典故事便是其中最有效的。而本书恰好能为您提供一场无与伦比的朗读盛宴。

本书精选了15篇人尽皆知的伊索寓言、童话故事和短篇小说，按照由易到难分成6个阶段，并在各阶段设置了多样化的课后习题。通过朗读本书，读者可以逐渐掌握得心应手地运用英语的能力。

此外，本书图文并茂，生动有趣，甫出版便受到广大英语爱好者的热捧。通过朗读本书，读者可以掌握大量词汇和多种文体，亲身体会不查词典就能畅读英文版世界名篇的美妙滋味，从中领略英文的无穷魅力。

众所周知，提高英语听说读写能力的王道是模仿专业人士朗读名家名篇。鉴于此，本书免费奉送纯正标准的美式发音MP3以飨读者。

最后，本书正文当中穿插的独一无二的断句和英文注释有助于读者更好地把握文章的节奏和细节，而后面的核心词汇、生词、词义解析、语法要点和翻译与表达等更能帮助读者准确地理解正文，继而实现提高英语综合能力的目标。



强烈推荐以下人士朗读本书：

- 一看到英语就头疼的厌学人士；
- 力求英语有所突破和期盼在托福、雅思等各类英语考试中取得高分的有志之士；
- 准备接受双语教育或全英教育的莘莘学子；
- 有意出国深造或进修的知识分子；
- 渴望畅读英文报纸、杂志和书籍的社会精英；
- 梦想在跨国公司或国际机构任职的高级人才。

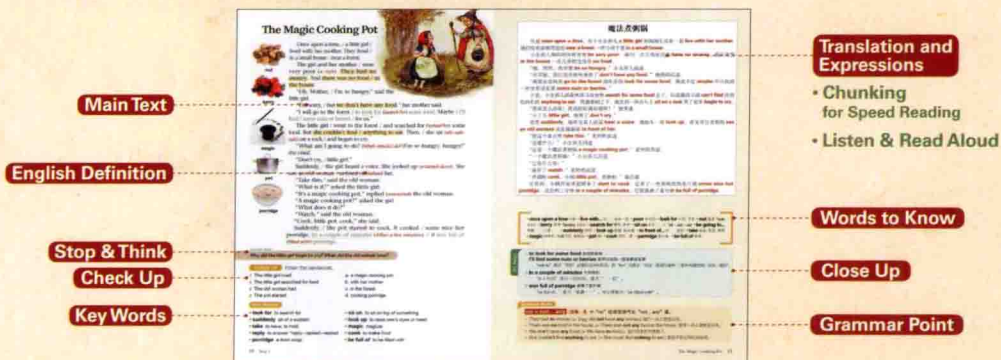
数百万读者正利用《超强英文经典故事朗读训练》提升英语实力。您还等什么？！

不查词典就能轻松读懂英文报纸、杂志和书籍。
立即行动起来，把英语变成您自身的核心竞争力吧！

本书用法

How to Use This Book

本书共分6个阶段，而每个阶段中每课又分为9个板块（如下图所示）。此外，本书后面还附有答案和翻译（Answers and Translations）。具体使用方法如下：



1. Main Text 正文

反复朗读正文。首先，通读。初次朗读理解正文大意并做完思考题和课后习题。其次，精读。第二次阅读正文遇到不认识的单词或表达先记下来，然后根据上下文推测大意，读完后充分利用后面的板块彻底读懂它。再次，品味。这时，您可以仔细品味正文，做到熟练掌握正文内容。

2. Stop & Think / Check Up 思考题和课后习题

本书的思考题和课后习题是针对正文的主旨（main idea）、细节（details）和词汇（vocabulary）等内容精心设计的，也是各种英语考试中经常出现的题型。读者初次读完正文之后要及时做完它们，然后再核对附在本书后面的答案和翻译（Answers and Translations），以便及时吸取经验教训，提高阅读理解能力和应试能力。

3. 英汉对照

本书采用英汉对照的编排方式。建议读者第二遍朗读正文后尽快阅读与之对应的中文翻译，以检查自己是否理解有误，也可以及时消除疑惑，巩固学习成果。

4. 挑战自我

读完三遍之后，试着在不参考中文翻译的情况下翻译正文，然后把自己的译文和书中的翻译进行对照，进而吸取经验教训，达到不断提高翻译水平的目的。

5. MP3录音

众所周知，学英语时，边听录音边跟读比单纯阅读效果更佳。因此，笔者建议读者充分利用本书附赠的纯正美式标准发音MP3，边听边模仿专业人士的发音和语调大声跟读。跟读的同时，读者也可以同时学习如何断句。

6. 抛开录音大声朗读

多次跟读之后，读者可以抛开录音，试着用专业人士的发音和语调大声朗读正文。如遇发音和语调拿不准的情况，就打开录音跟读到熟练掌握后再抛开录音大声朗读。如此反复，直到完全掌握。

7. 再次挑战自我

做到以上几点之后，读者可以重新翻译正文和重做思考题与课后习题。这时，您会不由自主地感慨：“原来翻译正文如此简单！原来思考题和课后习题这么容易！原来我可以这么津津有味地学英语啊！”

翻译训练指南

翻译从断句开始

英语句子由语义块（具备一个意思的一组词汇或表达）构成。因此，我们要想快速而准确地理解和翻译英文就要学会根据语义块进行断句。而一旦掌握了如何断句，句子再长，我们也能轻而易举地理解和翻译它。此外，掌握这种方法对提高英语听力也大有裨益。

断句前： They lived in a small house.

断句后： They lived / in a small house.

他们住在 一栋小房子里。

由此可见，该句子由两个语义块构成。其实，再长再复杂的句子也是由诸如此类的语义块构成的。精通英语之人阅读英文时脑海里会不由自主地把每个句子断成各个语义块。因此，我们仅仅根据断句能力就能看出一个人的英语功底。接下来，我们看看如何把一个较长的句子断开吧。

I know / many people / who look beautiful / but have ugly hearts.

我认识 很多人 外表好看 却内心龌龊。

如果不先断句而是直接翻译的话，这个句子翻译起来不仅费时而且难以精确，我们也无法养成把每个英文句子断成各个不同的语义块的习惯，提高英语翻译能力更是天方夜谭。

那么，一个句子应该断成多少语义块呢？

读者可以根据自己的英语水平把一个句子断成数量不等的语义块。不过，一般情况下，我们需要在以下几个地方断句：“主谓结构”之后，“and”“but”“or”等连词之前，“that”“who”等关系代词之前及从句、动词不定式和否定词之前。此外，主语过长时，为了舒缓语气和平衡句子结构，我们也通常在它后面断句。

请看下列句子通常是怎么断句的。

However, // the news / that interested me the most // was about my master's daughter.

然而， 我最感兴趣的新鲜事儿 是关于我男雇主的女儿的。

Her name was Stephanette, // and she was / the most beautiful girl / in the surrounding area.

她叫斯蒂芬奈特， 是最漂亮的女孩儿 周边地区

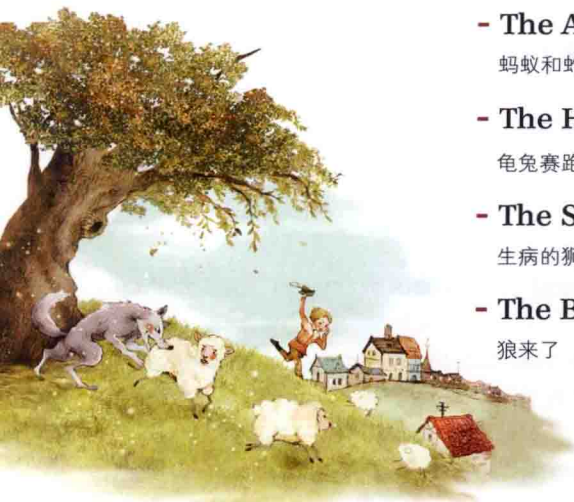
初学者刚开始断句时可能会遇到各种问题，但是随着阅读水平不断提高，断句水平也会不断提高，逐渐拥有又快又准的断句能力。正是出于这个考虑，本书尽量把句子断成了较小的语义块。这样，读者就可以通过练习断句熟悉英语的语序和结构，极大提高翻译速度了。

Table of Contents

目录

Step 1

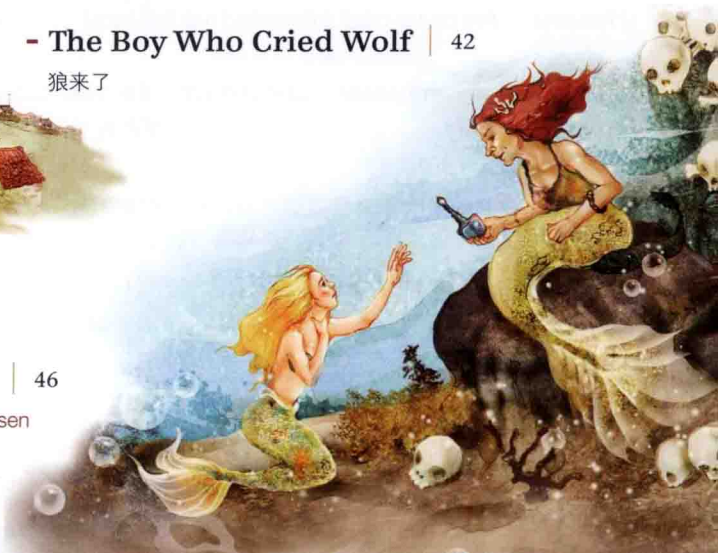
- **The Magic Cooking Pot** | 10
魔法煮粥锅
- **The Shoemaker and the Elves** | 16
鞋匠和精灵
- **Jack and the Beanstalk** | 22
杰克和豆茎
- **The Ugly Duckling** | 28
丑小鸭



- **Aesop's Fables** 伊索寓言
- **The Ant and the Grasshopper** | 36
蚂蚁和蚱蜢
- **The Hare and the Tortoise** | 38
龟兔赛跑
- **The Sick Lion** | 40
生病的狮子
- **The Boy Who Cried Wolf** | 42
狼来了

Step 2

- **The Little Mermaid** | 46
小美人鱼 - Hans Christian Andersen



Step 3

- **Beauty and the Beast** | 66

美女和野兽 – Beaumont, Madame de

- **The Stars** | 86

繁星 – Alphonse Daudet



Step 4

- **What Men Live By?** | 100

人类靠什么生存? – Leo Tolstoy

- **How Much Land Does a Man Need?** | 120

一个人需要多少土地? – Leo Tolstoy



Step 5

- **A Christmas Carol** | 142

圣诞颂歌 – Charles Dickens

Step 6

- **The Last Leaf** | 170

最后一片叶子 – O. Henry

- **Answers and Translations** | 188



引领英语学习新潮流！掀起英语阅读新革命！
继受数百万读者追捧的《超级英语阅读训练，看这本就够了》之后，
普特莱克大师第二弹重磅出击，隆重推出又一扛鼎之作！

超强 英文 经典故事

SUPER
READING
STORY
TRAINING
BOOK

朗读
训练

[美] 普特莱克 (Michael A. Putlack) [韩] 逸创文化 (e-Creative Contents) / 著 李秋月 / 译

朗读英文版世界名篇， 做超强英文经典故事朗读训练！

我们现在就来朗读图文并茂的英文读物吧！！

随着英语能力日益成为竞争利器，坊间的英语学习书近年来如雨后春笋般大量涌现。而这些书的出版商大多声称他们提供的是快速掌握英语的捷径。事实上，学英语根本没有捷径可走。对非英语国家的人士来说，即使是“语言天才”，也需要付出数年乃至数十年的辛勤汗水，方能成为“英语达人”。

不过，世上并非没有让广大读者“事半功倍”的英语学习方法。朗读英文经典故事便是其中最有效的。而本书恰好能为您提供一场无与伦比的朗读盛宴。

本书精选了15篇人尽皆知的伊索寓言、童话故事和短篇小说，按照由易到难分成6个阶段，并在各阶段设置了多样化的课后习题。通过朗读本书，读者可以逐渐掌握得心应手地运用英语的能力。

此外，本书图文并茂，生动有趣，甫出版便受到广大英语爱好者的热捧。通过朗读本书，读者可以掌握大量词汇和多种文体，亲身体会不查词典就能畅读英文版世界名篇的美妙滋味，从中领略英文的无穷魅力。

众所周知，提高英语听说读写能力的王道是模仿专业人士朗读名家名篇。鉴于此，本书免费奉送纯正标准的美式发音MP3以飨读者。

最后，本书正文当中穿插的独一无二的断句和英文注释有助于读者更好地把握文章的节奏和细节，而后面的核心词汇、生词、词义解析、语法要点和翻译与表达等更能帮助读者准确地理解正文，继而实现提高英语综合能力的目标。



强烈推荐以下人士朗读本书：

- 一看到英语就头疼的厌学人士；
- 力求英语有所突破和期盼在托福、雅思等各类英语考试中取得高分的有志之士；
- 准备接受双语教育或全英教育的莘莘学子；
- 有意出国深造或进修的知识分子；
- 渴望畅读英文报纸、杂志和书籍的社会精英；
- 梦想在跨国公司或国际机构任职的高级人才。

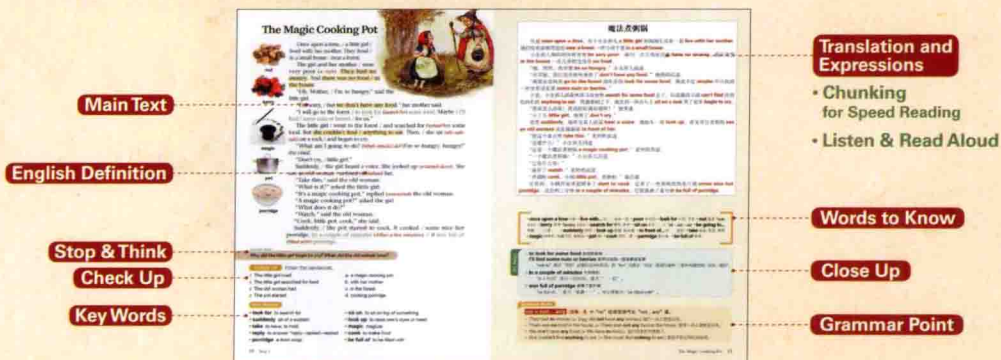
数百万读者正利用《超强英文经典故事朗读训练》提升英语实力。您还等什么？！

不查词典就能轻松读懂英文报纸、杂志和书籍。
立即行动起来，把英语变成您自身的核心竞争力吧！

本书用法

How to Use This Book

本书共分6个阶段，而每个阶段中每课又分为9个板块（如下图所示）。此外，本书后面还附有答案和翻译（Answers and Translations）。具体使用方法如下：



1. Main Text 正文

反复朗读正文。首先，通读。初次朗读理解正文大意并做完思考题和课后习题。其次，精读。第二次阅读正文遇到不认识的单词或表达先记下来，然后根据上下文推测大意，读完后充分利用后面的板块彻底读懂它。再次，品味。这时，您可以仔细品味正文，做到熟练掌握正文内容。

2. Stop & Think / Check Up 思考题和课后习题

本书的思考题和课后习题是针对正文的主旨（main idea）、细节（details）和词汇（vocabulary）等内容精心设计的，也是各种英语考试中经常出现的题型。读者初次读完正文之后要及时做完它们，然后再核对附在本书后面的答案和翻译（Answers and Translations），以便及时吸取经验教训，提高阅读理解能力和应试能力。

3. 英汉对照

本书采用英汉对照的编排方式。建议读者第二遍朗读正文后尽快阅读与之对应的中文翻译，以检查自己是否理解有误，也可以及时消除疑惑，巩固学习成果。

4. 挑战自我

读完三遍之后，试着在不参考中文翻译的情况下翻译正文，然后把自己的译文和书中的翻译进行对照，进而吸取经验教训，达到不断提高翻译水平的目的。

5. MP3录音

众所周知，学英语时，边听录音边跟读比单纯阅读效果更佳。因此，笔者建议读者充分利用本书附赠的纯正美式标准发音MP3，边听边模仿专业人士的发音和语调大声跟读。跟读的同时，读者也可以同时学习如何断句。

6. 抛开录音大声朗读

多次跟读之后，读者可以抛开录音，试着用专业人士的发音和语调大声朗读正文。如遇发音和语调拿不准的情况，就打开录音跟读到熟练掌握后再抛开录音大声朗读。如此反复，直到完全掌握。

7. 再次挑战自我

做到以上几点之后，读者可以重新翻译正文和重做思考题与课后习题。这时，您会不由自主地感慨：“原来翻译正文如此简单！原来思考题和课后习题这么容易！原来我可以这么津津有味地学英语啊！”

翻译训练指南

翻译从断句开始

英语句子由语义块（具备一个意思的一组词汇或表达）构成。因此，我们要想快速而准确地理解和翻译英文就要学会根据语义块进行断句。而一旦掌握了如何断句，句子再长，我们也能轻而易举地理解和翻译它。此外，掌握这种方法对提高英语听力也大有裨益。

断句前： They lived in a small house.
断句后： They lived / in a small house.
他们住在 一栋小房子里。

由此可见，该句子由两个语义块构成。其实，再长再复杂的句子也是由诸如此类的语义块构成的。精通英语之人阅读英文时脑海里会不由自主地把每个句子断成各个语义块。因此，我们仅仅根据断句能力就能看出一个人的英语功底。接下来，我们看看如何把一个较长的句子断开吧。

I know / many people / who look beautiful / but have ugly hearts.
我认识 很多人 外表好看 却内心龌龊。

如果不先断句而是直接翻译的话，这个句子翻译起来不仅费时而且难以精确，我们也无法养成把每个英文句子断成各个不同的语义块的习惯，提高英语翻译能力更是天方夜谭。

那么，一个句子应该断成多少语义块呢？

读者可以根据自己的英语水平把一个句子断成数量不等的语义块。不过，一般情况下，我们需要在以下几个地方断句：“主谓结构”之后，“and”“but”“or”等连词之前，“that”“who”等关系代词之前及从句、动词不定式和否定词之前。此外，主语过长时，为了舒缓语气和平衡句子结构，我们也通常在它后面断句。

请看下列句子通常是怎么断句的。

However, // the news / that interested me the most // was about my master's daughter.
然而， 我最感兴趣的新鲜事儿 是关于我男雇主的女儿的。

Her name was Stephanette, // and she was / the most beautiful girl / in the surrounding area.
她叫斯蒂芬奈特， 是最漂亮的女孩儿 周边地区

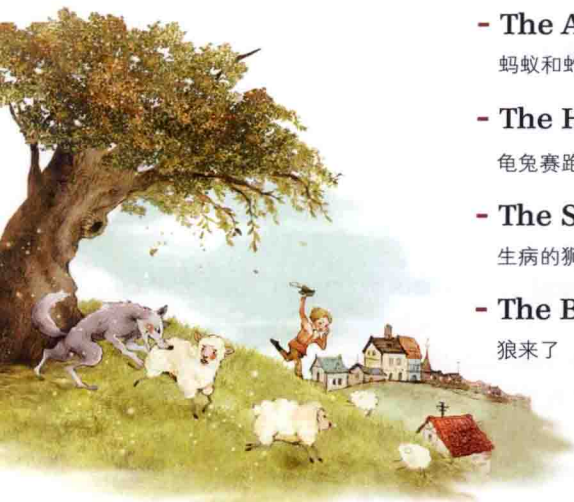
初学者刚开始断句时可能会遇到各种问题，但是随着阅读水平不断提高，断句水平也会不断提高，逐渐拥有又快又准的断句能力。正是出于这个考虑，本书尽量把句子断成了较小的语义块。这样，读者就可以通过练习断句熟悉英语的语序和结构，极大提高翻译速度了。

Table of Contents

目录

Step 1

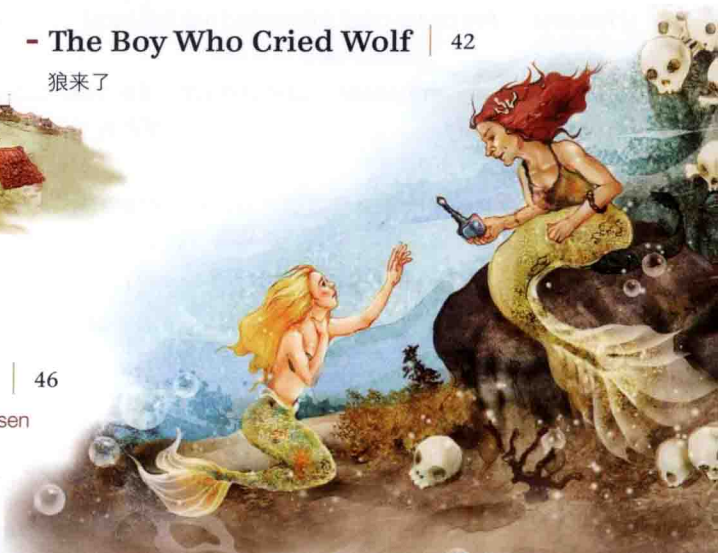
- **The Magic Cooking Pot** | 10
魔法煮粥锅
- **The Shoemaker and the Elves** | 16
鞋匠和精灵
- **Jack and the Beanstalk** | 22
杰克和豆茎
- **The Ugly Duckling** | 28
丑小鸭



- **Aesop's Fables** 伊索寓言
- **The Ant and the Grasshopper** | 36
蚂蚁和蚱蜢
- **The Hare and the Tortoise** | 38
龟兔赛跑
- **The Sick Lion** | 40
生病的狮子
- **The Boy Who Cried Wolf** | 42
狼来了

Step 2

- **The Little Mermaid** | 46
小美人鱼 - Hans Christian Andersen



Step 3

- **Beauty and the Beast** | 66

美女和野兽 – Beaumont, Madame de

- **The Stars** | 86

繁星 – Alphonse Daudet



Step 4

- **What Men Live By?** | 100

人类靠什么生存? – Leo Tolstoy

- **How Much Land Does a Man Need?** | 120

一个人需要多少土地? – Leo Tolstoy



Step 5

- **A Christmas Carol** | 142

圣诞颂歌 – Charles Dickens

Step 6

- **The Last Leaf** | 170

最后一片叶子 – O. Henry

- **Answers and Translations** | 188



Super
Reading
Story
Training
Book